

2.18 Lengua Chontal Maya de Tabasco

1. Dos lenguas Chontal

Chontal es el nombre de dos idiomas muy distintos. Chontal Tabasco es un miembro de la familia de la lengua maya y Chontal Oaxaca es un miembro de la familia de lengua Hokan, que está más ampliamente representada en el suroeste de los Estados Unidos y en los estados fronterizos de Baja California y Sonora.

La palabra “chontal” se deriva de la palabra náhuatl para “extranjero” o “extraño”: “chontalli”. Este término fue originalmente aplicado a los Mayas de Tabasco por los aztecas. Al igual que otras poblaciones indígenas no eran resistentes a enfermedades europeas y la población declinó. No fue sino hasta el siglo XX, que la población de Tabasco comenzó a crecer. El Chontal Maya de Tabasco se refiere a sí mismo como el Yokot’an.

2. Alfabeto Chontal Maya de Tabasco y palabras

Alfabeto:

a; b; ch; ch’; d; e; g; i; j; k; k’; l; m; n; o; p; p’; q; q’; r; s; t; t’; tz; tz’; u; w; x; y; ’; ä; (ë)

Las letras f; g; v; ñ; z, se usan únicamente con palabras de origen español.

Palabras:

wichu’ = perro; mis = gato; chimay = venado

jalëw = tepezcuintle (especie de roedor; vive en las proximidades de los cursos de agua de los bosques tropicales, desde el sur de México y Centroamérica pasando por Paraguay, norte de Argentina y Paraguay)

aranxax = naranja; pata = guayaba; kiniya = guineo

xitomati = jitomate; ahuacati = aguacate; nektli = miel

3. Biblia Chontal Maya de Tabasco (se usa la c en lugar de la k)

<https://www.scriptureearth.org/data/chf/PDF/00-WNTchf-web.pdf>

Mateo 1,1: Jinda ni jun bajca tz'ibi cua'tac u c'aba' u natil noxi'papob aj Jesucristo.

Untu de unejobba aj David u c'aba' otro untuba aj Abraham.